

INTRODUCCIÓN

EVENTOS VIII: EL VALOR DE LAS LENGUAS

**Luisa Teresa Arenas,
Yajaira Arcas
y Edgardo Malaver**
Compiladores de Eventos

“...el lenguaje
donde la realidad es
un sueño y el sueño
es realidad”.

José Javier González, 2011

Nosotros, los compiladores de *Eventos*, cada vez que sale a la luz una nueva edición de la revista, compartimos un sueño con la comunidad de la Escuela de Idiomas Modernos y con nuestros asiduos lectores. Hoy cobra vida nuestro octavo sueño, *El valor de las lenguas*.

Eventos VIII es la realidad de un sueño gestado en el marco de dos importantes acontecimientos. El primero, los cuarenta años de existencia de la Escuela de Idiomas Modernos que se cumplen en el 2012, año de publicación del presente número. Este acontecimiento, un anhelo de sus fundadores, vio la luz en 1972 y ha venido siendo el presente de quienes año tras año ingresan a la Escuela, bien sea como estudiantes o como docentes: en las cohortes de profesionales que egresan de sus aulas y en la satisfacción de sus profesores por el deber cumplido a lo largo del proceso de formación de traductores, intérpretes y licenciados en Idiomas

Esta edición de *Eventos* es también una celebración para la Escuela de Idiomas porque aparece durante la X Semana del Traductor y del Intérprete, que representa una estación en un largo esfuerzo que ha ido sumando conocimiento, destrezas, satisfacciones, amistades y memoria a la formación de nuestros traductores, intérpretes e investigadores. Durante estos diez años, la escuela ha tenido la dicha de contar con destacados investigadores de muchos lugares, cercanos y lejanos, y les ha ofrecido los micrófonos del Auditorio de la Facultad de Humanidades y Educación para que nuestros estudiantes y profesores amplíen sus conocimientos y reflexiones sobre la lengua —la propia y las extranjeras—, la traducción, la interpretación, la enseñanza de las lenguas —la propia y las extranjeras—, sin haber olvidado el lado artístico y sensible de todas estas áreas. En estos diez años, la Escuela de Idiomas ha hecho amarras que la unen a profesores y estudiantes de otras universidades venezolanas y universidades de otros países. El evento es ya conocido en el mundo universitario de los estados Mérida, Zulia Carabobo, Aragua, Miranda, Nueva Esparta, Sucre, Monagas y el Distrito Capital. Nuestros invitados de Canadá, México, Jamaica, Cuba, Guadalupe, Colombia, Chile, Brasil, Argentina, Rusia, Francia, Inglaterra, Alemania, Portugal, España conocen la Semana del Traductor y la revista *Eventos* y nos mantienen y reiteran su amistad. Las asociaciones de traductores, las instituciones que se dedican a la enseñanza (y a la investigación sobre la enseñanza) de la lengua, nuestra Academia de la Lengua e incluso autoridades civiles se hacen presentes en esta reunión anual en la que festejamos a san Jerónimo.

Por ende, la aparición de *Eventos* esta vez no es simplemente una más (aunque nunca lo es). Es uno de los hitos que señalan un logro nuevo y el acceso a la edad adulta de la constancia con que la Escuela de Idiomas se ha empeñado en fortalecer sus programas académicos.

El valor de las lenguas es un canto a la palabra escrita que se refleja en cada uno de los capítulos que conforman esta edición de *Eventos*. El primero de ellos, “Vórtice de palabras”,

representa el huracán de la creatividad lingüística y literaria que se vive en el seno de la Escuela de Idiomas Modernos en cada uno de los eventos que busca la participación de estudiantes, profesores e invitados amantes del lenguaje y las lenguas: el Concurso de Cartas de Amor y de Amistad, el Concurso Literario de la EIM en las menciones de cuento y poesía, el Concurso de Traductores en la Historia; el taller y el club de lectura Maelström, en el que la palabra oral se hace escrita en las entrevistas a nuestros destacados invitados del mundo de la literatura y la investigación literaria. El segundo capítulo, “Caleidoscopio de palabras para la posteridad”, recoge las ponencias

de nuestros invitados nacionales e internacionales, profesores y estudiantes de la EIM, quienes exponen temas enmarcados en el área de los idiomas modernos relacionados con las lenguas y la literatura, textos de consulta para el estudio presente y futuro. El tercer capítulo, “Una nave que transita lo lingüístico”, recopila la traslación de ideas de una lengua a otra en el ámbito de la traducción y la interpretación. “Realidad hecha sueño” es el nombre del cuarto capítulo, que contiene una muestra de la presentación de *Eventos VII*, *Voces* y *simulacros*, con parte de las palabras de Yajaira Arcas en la introducción de ese número, e imágenes alusivas al acto. Finalmente, “Ecos e imágenes”, el quinto y último capítulo, cosecha una pequeña pero significativa muestra fotográfica de algunos instantes imborrables en la memoria de quienes estuvieron presentes en los eventos organizados durante el año 2011 y los primeros meses del 2012. Imágenes que son ecos del fruto del esfuerzo y el tesón para alcanzar el éxito.

Eventos de nuevo tiene la palabra, porque ella es su alimento y porque a su vez ella alimenta las múltiples inquietudes y anhelos que se gestan en la mente y el alma de sus protagonistas, a quienes solo les basta querer para que sus sueños se vuelvan hechos. *Eventos VIII* concreta la ilusión del gran bien de la Escuela de Idiomas Modernos, celebra el lenguaje, constituye una loa a esa facultad que nos permite el tránsito hacia la humanidad y por el mundo, la “mudanza” de ideas entre las lenguas aprendidas.

En alusión directa pero con opuesta intención a *La vida es sueño* del gran Calderón de la Barca, el poeta José Javier González, ganador de nuestro Concurso Literario en poesía del 2011, expresa:

“...el lenguaje
donde la realidad es
un sueño y el sueño
es realidad”.

Sea, pues, ese “lugar” el punto de encuentro de nosotros, los compiladores de *Eventos*, y ustedes, nuestros lectores, el punto desde donde seguiremos gritando a viva voz que el mundo de lo posible y de lo imposible, de la realidad y la ilusión, comienza simplemente con una palabra.



Yajaira Arcas se asoma por el iPad a la reunión de edición de *Eventos VIII*